

DAFTAR PUSTAKA

- Catford, J. C. (1965). *A linguistic theory of translation* (Vol. 31). Oxford University Press.
- Dahidi, S., & Sudjianto, M. (2009). *Pengantar linguistik bahasa Jepang*. Kesaint Blanc.
- Gravett, P. (2004). *Manga: Sixty years of Japanese comics*. Laurence King Publishing.
- Hatim, B., & Munday, J. (2019). *Translation: An advanced resource book for students*. Routledge.
- Idrus. (2024). *Manga ni okeru onomatope: Nihongo kara Indoneshia-go e no honyaku o megutte* [Master's thesis, University of Tsukuba]. Tsukuba Repository.
- Iwasaki, N., Sells, P., & Akita, K. (2017). *The grammar of Japanese mimetics*. Routledge.
- Larson, M. L. (1997). *Meaning-based translation: A guide to cross-language equivalence*. Bloomsbury Publishing PLC.
- Moleong, L. J. (2007). *Metodologi penelitian kualitatif*. PT Remaja Rosdakarya.
- Molina, L., & Hurtado Albir, A. (2002). Translation techniques revisited: A dynamic and functionalist approach. *Meta*, 47(4), 498–512.
- Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*. Prentice Hall.
- Ono, M. (2007). *Nihongo onomatope jiten: Giongo, gitaigo 4500*. Shōgakkan.
- Sasamoto, R. (2019). *Onomatopoeia and relevance: Communication of impressions via sound*. Springer Nature.
- Shinmura, I. (Ed.). (1993). *Kojien* (Edisi ke-4). Iwanami Shoten.
- Simatupang, M. D. S. (1999). *Pengantar teori terjemahan*. Depdiknas.
- Tanaka, M. (2023). *A terrified teacher at ghou school!: Vol. 1* (J. Hadrianus, Penerj.). Elex Media Komputindo.
- Tanaka, M. (2024). *A terrified teacher at ghou school!: Vol. 1 dan 2* (J. Hadrianus, Penerj.). Elex Media Komputindo.
- Tanaka, M. (2024). *Youkai gakkou no sensei hajimemashita!: Vol. 1,2,3*. G Fantasy Comics.

Sumber internet

- Arianto, A. (2018). Penerjemahan onomatope dan mimesis dari bahasa Jepang ke dalam bahasa Indonesia. *Jurnal Bahasa Asing*, 14(14), 29. <https://journal.stba-jia.ac.id/wp-content/uploads/Jurnal-Bahasa-Asing-STBA-JIA-Vol14-2018.pdf#page=35>
- Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa. *Kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI) VI Daring*. Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi. <https://kbbi.kemendikdasmen.go.id>

- Chow, Y. F., & Che Omar, H. (2019). Penerjemahan giongo/gitaigo dalam manga Jepun Kimi No Na Wa. *Jurnal Bahasa*, 19(2), 307-328.
<http://jurnal.dbp.my/index.php/jurnalbahasa/article/view/4915>
- El Humaira, S., & Cholsy, H. (2023). Strategi penerjemahan onomatope dalam novel trilogi The Hunger Games ke dalam bahasa Indonesia. *PRASASTI: Journal of Linguistics*, 8(1), 88–105.
<https://jurnal.uns.ac.id/pjl/article/view/56979/40359>
- Hanami, Y., Hanafitri, A., Fathoni, M., & Hasna, A. F. (2022). Studi awal “wkwk”: Ekspresi tulisan tawa daring masyarakat indonesia. *HUMANIKA*, 29(2), 161–173.
<https://ejournal.undip.ac.id/index.php/humanika/article/view/47390>
- Miwa, K. (2020). *The "grammar" of manga*. Google Arts & Culture. Ministry of Economy, Trade and Industry (METI).
<https://artsandculture.google.com/story/EAWB4YvyVDqJJQ>
- Perditia, Y. (2019). *Metode dan Teknik Penerjemahan Onomatope pada Komik Doraemon Volume 43 Oleh Fujiko F. Fujio dan Terjemahannya Oleh Reymon* [Doctoral dissertation, Universitas Brawijaya].
<https://repository.ub.ac.id/174325/>
- Putradi, A. W. A. (2016). Pola-pola perubahan fonem vokal dan konsonan dalam penyerapan kata-kata bahasa asing ke dalam bahasa Indonesia: Kajian fonologi. *Jurnal Arbitrer*, 3(2), 95–112.
<https://arbitrer.fib.unand.ac.id/index.php/arbitrer/article/view/76>
- Rahayu, P. S., Mutiara, E., & Rismayanti, R. (2023). Analisis bunyi bahasa indonesia: Fonetik dan fonemik. *Sintaksis: Publikasi Para Ahli Bahasa dan Sastra Inggris*, 1(4), 54–60.
<https://pdfs.semanticscholar.org/86af/b7d68162259858d988ec160430a6d329e62d.pdf>
- Setiawan, E., & Rahim, S. N. (2021). Strategi penerjemahan gitaigo pada komik Naruto volume 46. *Jurnal Bahasa Asing*, 2(2).
<https://jurnal.universitaslia.ac.id/index.php/jba/article/view/82>